



869-2 – LUG 1/12

**Notification to the Parties of the Convention on Jurisdiction and the Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, concluded at Lugano on 30 October 2007**

**Correction of the signed texts**

The attention of the Depositary has been drawn to the following errors in the authentic Danish version of the Convention, as concluded on 30 October 2007:

1. Heading of the Convention

instead of:

**KONVENTION OM ANERKENDELSE OG FULDBYRDELSE AF RETSAFGØRELSE PÅ DET CIVIL- OG HANDELSRETLIGE OMRÅDE**

it should read:

**KONVENTION OM RETTERNES KOMPETENCE OG OM ANERKENDELSE OG FULDBYRDELSE AF RETSAFGØRELSE PÅ DET CIVIL- OG HANDELSRETLIGE OMRÅDE**

2. Preamble of the Convention, third last line

instead of:

*I ØNSKET OM at sikre en så ensartet fortolkning som muligt **at** dette dokument,*

it should read:

*I ØNSKET OM at sikre en så ensartet fortolkning som muligt **af** dette dokument,*

3. Article 3(2) of the Convention

instead of:

2. *I særdeleshed kan **bestemmelserne i bilag I** ikke gøres gældende imod dem.*

it should read:

2. *I særdeleshed kan **de nationale kompetenceregler, der er angivet i bilag I**, ikke gøres gældende imod dem.*

4. Article 5(2) (b) and (c) of the Convention

instead of:

b) ***ved krav i forbindelse med en sag om en persons retlige status, ved den ret, der efter sin egen lovgivning er kompetent i sagen, medmindre denne kompetence alene støttes på en af parternes nationalitet, eller***

c) ***ved krav i forbindelse med en sag om en persons forældreansvar, ved den ret, der efter sin egen lovgivning er kompetent i sagen, medmindre denne kompetence alene støttes på en af parternes nationalitet,***

it should read:

- b) **ved den ret, der i henhold til den nationale lovgivning har kompetence til at påkende en sag vedrørende en persons retlige status, når anmodningen om underhold er accessorisk i forhold til denne sag, medmindre denne kompetence alene støttes på en af parternes nationalitet, eller**
- c) **ved den ret, der i henhold til den nationale lovgivning har kompetence til at påkende en sag vedrørende forældreansvar, når anmodningen om underhold er accessorisk i forhold til denne sag, medmindre denne kompetence alene støttes på en af parternes nationalitet.**

5. Article 5(3) of the Convention

instead of:

3. *sager om erstatning uden for kontrakt, (...)*

it should read:

3. ***i sager om erstatning uden for kontrakt, (...)***

6. Article 7, 34(4), 40(1) and (2), 42(1), 47(1), 49, 57(1) and (3) of the Convention

instead of:

- (...) ***medlemsstat (...)***

it should read:

- (...) ***stat (...)***

7. Article 58 of the Convention

instead of:

- (...), ***hvor en retsafgørelse er afsagt, udsteder (...)***

it should read:

- (...), ***hvor et retsforlig er indgået, udsteder (...).***

8. Article 67(1) of the Convention

instead of:

1. Denne ***forordning*** berører ikke konventioner, (...)

it should read:

1. Denne ***konvention*** berører ikke konventioner, (...)

9. Article 68(1) of the Convention

instead of:

- (...) ***omhandlet i Bruxelles-konventionens artikel 4 (...)***

it should read:

- (...) ***omhandlet i artikel 4 (...)***

As far as no Party deposits an objection **until 10 January 2013**, the Depositary will perform these corrections in the original and deliver a procès-verbal of rectification. The corrections would also apply to the certified true copies of the texts of the Convention, the availability of which has been communicated with notification of 29 February 2008 (LUG 1/08).

The Swiss Federal Council makes the present notification in its capacity as Depositary ([www.eda.admin.ch/depositary](http://www.eda.admin.ch/depositary)) and according to article 78 of the Convention.

Bern, 3 October 2012

